

# Presentación del proyecto

# Índice general

Situación general de los archivos	4
Descubribilidad de la información, vitalidad de los archivos y dominio digital	6
Libros, personas, materia	8
El constructor de libros amusewiki	10
Acceso a textos y difusión de archivos	11
Dispersar el anarquismo en el tiempo y el espacio	13
Metadatos y la visión general del periodismo anarquista	14
Traducciones cooperativas y relaciones internacionales	16
Algunos elementos de reflexión crítica sobre el proyecto	17
¿Quién se encarga de todo?	18
Imaginando	21
Edición y formato de metadatos	23
Los colores como indicador de la calidad del texto	24
Página de inicio de búsqueda remota	25
Buscar página de inicio desde un archivo	26
Consultas de búsqueda	27
Resultado remoto	28
Resultado de un archivo local-Amuse	29



## **Situación general de los archivos**

¿Para qué sirven los archivos? ¿Por qué mantener la memoria de lo que se ha escrito, pensado y publicado en el pasado?

Sería simplista reducir el archivo anarquista a una idea de testimonio del pasado. El anarquismo, de hecho, nació más bien como una forma de vivir, pensar y luchar orientada a la transformación radical del presente. El pasado, por lo tanto, representa solo una colección de experiencias y testimonios de los cuales extraer ideas e ideas y ciertamente no una tradición que deba protegerse y hacerse mítica al mismo tiempo.

**Descubribilidad de la información,  
vitalidad de los archivos y dominio  
digital**

Los archivos, también dada la situación contextual general (al menos en Italia), se están cerrando, cada vez más difíciles de acceder o están gradualmente menos vivos y utilizados. Incluso a veces puede suceder que aquellos que se ocupan de ello envejecen, así como que se abran camino, en aquellos que durante años han dedicado sus vidas a la gestión de una biblioteca específica, la percepción de que los fondos de archivo donados a todo un movimiento son en realidad más una posesión privada, tal vez abriendo el camino o impidiendo la consulta de textos a individuos que se remontan a diferentes corrientes del anarquismo (o por quienes no hay simpatía), o incluso confiar lo recogido y cuidado por realidades autónomas a las instituciones y circuitos bibliotecarios del Estado. Por otro lado, en ausencia de un cambio de compromiso y energía dentro del movimiento, en lugar de la pulpa, es sólo el Estado el que puede permitir la preservación de textos que el anarquismo ya no es capaz de mantener disponibles. No es posible tratar de cambiar las realidades existentes o "reformular" la cuestionable gestión de archivos del pasado. En cambio, es posible reflexionar sobre lo que significa y cómo es posible simplificar el hecho de que los libros e ideas del pasado, a través de la actividad archivística, pueden vincularse a un esquema de luchas y / o iniciativas de estudio y consulta. En nuestra opinión, esto significa preservar una riqueza de conocimiento y experiencia al tiempo que la hace accesible a aquellos que quieren estudiarla, obviamente no impulsada por la ambición hacia el prestigio académico, sino por la tensión anarquista y el deseo de ruptura radical. La digitalización, de alguna manera, abre posibilidades en este sentido. Posibilidades, sin embargo, que deben afrontarse con el conocimiento de los hechos para no crear, por el contrario, un círculo vicioso de atomización y aislamiento.

**Libros, personas, materia**



La digitalización masiva hace que una cantidad increíble de textos y conocimientos solo estén disponibles aparentemente. Sin embargo, siguen siendo solo un potencial no expresado cuando faltan las herramientas para comprender e interpretar esta inmensa cantidad de información. Las bibliotecas son lugares no solo donde podemos encontrarnos con libros, tomos y volúmenes, sino también personas que conocen, conocen, recuerdan los hechos del pasado y sus contextos. Un pequeño folleto, para algunos, puede ser mucho más profundo que una monografía enciclopédica, pero corre el riesgo de desaparecer fácilmente entre muchos otros textos si no es *recordado*.

No solo acumula libros entonces, sino que también los ordenas, conoce los caminos y los vínculos que los conectan, conéctalo. Reconstruir la hermenéutica de ciertas ideas, redescubrir los bosques de pasiones de los que han surgido los tipos negros impresos en el papel blanco.

Entonces, ¿cuál es el propósito de un archivo anarquista (también digital)? Mantén vivas ciertas ideas. Por esta razón, los metadatos son quizás más importantes que la calidad de los escaneos. Porque los metadatos representan información valiosa sobre la relación entre los textos, mientras que los escaneos solo tienen sentido cuando la forma, como es principalmente el caso en revistas en lugar de libros, es comunicación a su vez. Un fanzine punk no solo utiliza el léxico para atacar lo existente, sino la forma de las letras, imágenes, leyendas escupidas en papel. Por esta razón, el corazón de un archivo digital debe ser la posibilidad de traer de vuelta a la vida real, es decir, en manos de la gente – en todas partes, no sólo dentro de las cuatro paredes de la sede anarquista local – ciertas ideas peligrosas para el orden establecido. Por esta razón, cuestionar cómo imprimir o reeditar textos conservados y transmitidos es algo que no se puede separar del intento de crear un archivo digital. El Archivo y la Tipografía, aunque sencillos y reducidos al mínimo, deben ser un único lugar concebido y diseñado como tal.

# El constructor de libros amusewiki

En este sentido, tomemos como ejemplo la interfaz de los diferentes sitios relacionados con el proyecto amusewiki. Leer en la computadora es solo una de las opciones. Puede descargar el texto, para maquetarlo a su gusto desde cero, o puede configurar una plantilla automática que transforme todas las partes del texto en un todo cohesivo. Y esto se aplica tanto a textos completos como a diferentes selecciones y partes de fuentes disímiles. En resumen, con unos pocos clics cada individuo puede establecer, casi sin conocimientos necesarios, la forma gráfica de sus textos y difundirlos como mejor le parezca. Esto se debe a que en el corazón de ese proyecto también existe la posibilidad de generar rápidamente archivos PDF o textos editables.

# Acceso a textos y difusión de archivos

Sin embargo, aquí radica una de las limitaciones del enfoque "todo accesible": un motor de búsqueda no debe hacer obsoleto el intercambio de conocimientos y consejos de lectura entre seres humanos. Al mismo tiempo, al limitar el acceso al texto completo (es decir, proporcionar solo indicaciones bibliográficas como sucede en otros grandes proyectos de archivos anarquistas digitales) el riesgo es dificultar el uso de esos textos, porque muy a menudo la no divulgación va acompañada de una digitalización parcial que se limita solo a los datos principales (autor, fecha, lugar donde se encuentra el libro). Más bien, el espíritu de esta propuesta es combinar la cuestión de la relación humana que se crea al asistir a un archivo y discutir con las personas que lo tratan y lo llevan adelante con el de digitalizar textos. ¿Cómo lidiar con estos dos problemas?

Una solución podría ser distinguir lo que se muestra en el sitio de archivo digital dependiendo del lugar desde el que se ve. Seguramente un archivo digital anarquista no puede ser algo que sea de libre acceso para cualquiera. Los textos anarquistas a veces pueden ser particularmente desagradables para la autoridad. Por lo tanto, será necesario pensar en una forma para que aquellos que quieran puedan solicitar credenciales para acceder al sitio. Por ejemplo, pasando (o contactando) un archivo anarquista existente en la realidad. Con estas credenciales será posible acceder a todos los títulos digitalizados, pero con un límite. La lectura del texto completo, así como la descarga del material, será posible hacerlo sólo estando físicamente dentro de un archivo. En resumen, desde su casa puede investigar por título, por autor, tal vez saber dónde están las copias originales de ciertos textos y así sucesivamente. Pero para llegar al meollo del asunto, tendrás que ir a un archivo. En definitiva, volver a esa materialidad que a menudo viene a borrar lo digital

Dicho esto, mucho dependerá de la distribución en el espacio de estos puntos de acceso. Es obvio que si hay archivos cada 400 km será muy difícil acceder a cierta información para aquellos que viven lejos. Sin embargo, hay varias soluciones posibles, que obviamente sólo el desarrollo en la realidad de este proyecto será capaz de evaluar: una de ellas podría ser que para tener algunos textos es suficiente ponerse en contacto con un archivo por correo electrónico haciéndolos enviar, o hacer una copia en su propio soporte de memoria de una gran cantidad de material, o ¿por qué no abrir un archivo anarquista en el lugar donde vive? Por otro lado, una computadora y una impresora serían suficientes, así como una conexión a Internet. Pequeñas cosas, después de todo.

# Dispersar el anarquismo en el tiempo y el espacio

Esto, de hecho, es el potencial de tal proyecto. Desmaterializar el desorden dando la posibilidad de acceder a través de Internet a una vasta serie de textos en muchos idiomas diferentes y al mismo tiempo rematerializar las ideas dando la posibilidad de imprimir directamente lo que es más querido para nosotros. Las formas de apoyo económico, por lo tanto, podrían tener lugar con poco esfuerzo: recolectar computadoras no utilizadas pero aún capaces de conectarse a la red o impresoras viejas para difundir en el mundo, en todos los rincones remotos del planeta, un *corpus* de ideas que de otro modo necesitarían furgonetas y furgonetas de libros, así como grandes locales alquilados o propios.

# Metadatos y la visión general del periodismo anarquista

Un mito de la era digital debe ser desacreditado inmediatamente. Demasiada información es como no tener información en absoluto. No basta simplemente con tener metadatos correctos, un resultado que no siempre es fácil de obtener, sino que habrá que desarrollar el aspecto de la relación entre los textos. Tomemos el ejemplo del famoso texto de Fra Contadini de Errico Malatesta (cfr. un análisis de archivo de traducciones y reediciones de este texto en Japón), que ha sido impreso y traducido en docenas de ediciones e idiomas. Estos textos, o más bien estas versiones, deben estar de alguna manera relacionados, hacerse navegables entre sí, identificados de forma única tanto entre textos (tanto a nivel de la revista como del artículo de la revista cfr. el gigantesco trabajo realizado en Tierra y Libertad 1910-1919) y entre autores, contextualizándolos en espacio-tiempo.

De hecho, sucede, a menudo para textos considerados menores, que a veces hay traducciones en diferentes idiomas pero que no son inmediatamente atribuibles al original y, por lo tanto, no se sabe de qué idioma y de qué versión se tradujeron, etc. Ciertamente no es un trabajo que se pueda hacer de la noche a la mañana, pero un programa que le permite resaltar y utilizar estos datos ya crea una estructura de lectura y mental que está orientada a la relación y no solo a la acumulación de voces y datos.

Obviamente, para que un texto sea fácilmente imprimible, el procesamiento del texto en marcado debe realizarse de manera precisa y correcta. Hacer este trabajo significa facilitar tanto como sea posible la voluntad de trabajar en los textos y reeditarlos, incluso para aquellos con menos habilidades técnicas. Obviamente, ninguna facilitación organizacional puede resolver claramente el problema de la ausencia de una voluntad precisa para tratar con libros e ideas.

# Traducciones cooperativas y relaciones internacionales

En el pasado, la importancia de las traducciones y las relaciones entre diferentes individuos y grupos (incluidos los internacionales y los <https://www.mimesisjournals.com/ojs/index.php/acronia/article/download/1600/1266/>[[transnacionales]]) para editar y distribuir material anarquista e información de otros lugares ha sido destacada por muchos. Ha habido intentos de preservar este aspecto incluso en el mundo digital. Por un lado, ciertamente se centraron en el aspecto de hacer intuitiva la existencia de traducciones de algunos textos específicos (cf. Tabula rasa y la estructura de sus enlaces al final de la página o la sección sobre el debate internacional de La peste y el fuego), por otro lado, sin embargo, es necesario encontrar una manera de dar la posibilidad de identificar qué proyectos de traducción están en curso y cómo contribuir posiblemente a ello, manteniendo el anonimato de quienes traducen y, finalmente, es importante poder tener una visión general de los idiomas en los que faltan las traducciones de ciertos textos.

Un botón para hacerse cargo de una traducción, por ejemplo, que solo se puede activar desde dentro de un archivo, podría implicar la creación de una página temporal de "trabajo en progreso" y, por qué no, el envío de un correo electrónico a los otros archivos que tienen ese texto entre los volúmenes conservados o a aquellos que han solicitado ser notificados por cualquier traducción en curso de la lengua a a la lengua b o incluso a aquellos que escribieron y editaron. o traducido a otros idiomas el mismo texto. Obviamente, son las personas en el archivo las que deben actuar como filtro aclarando, en caso de solicitudes, si la persona que está iniciando la traducción quiere o no ser contactada y/o ayudada. ¿Un buen punto de partida para combinar comunicación y anonimato?

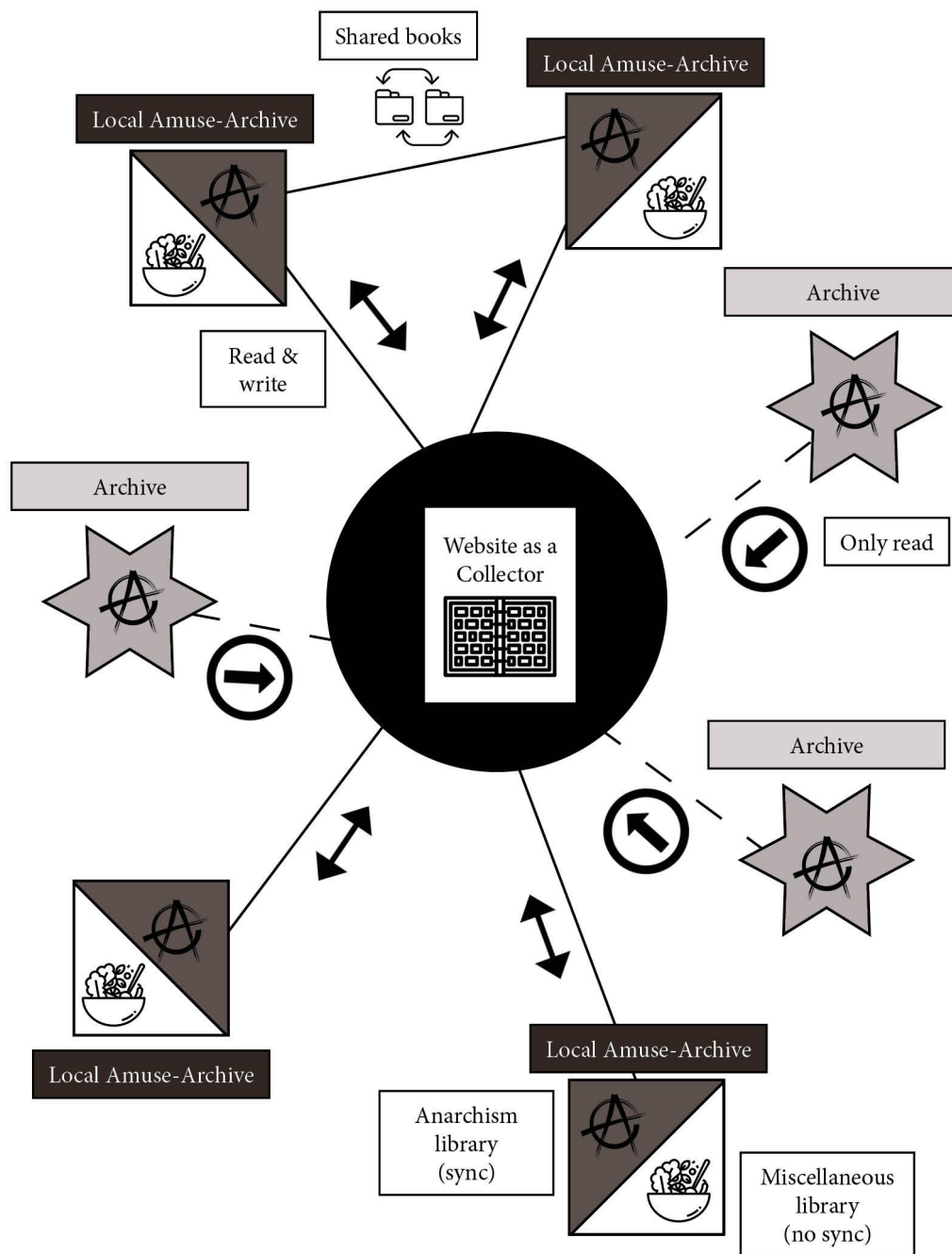


# **Algunos elementos de reflexión crítica sobre el proyecto**

## ¿Quién se encarga de todo?

Estos siempre han sido problemas centrales en el campo del anarquismo, porque giran en torno a nodos cruciales del pensamiento anarquista, incluida la relación entre pensamiento y acción y la consecuencialidad entre medios y fines. Entonces, ¿cómo podemos mantener el equilibrio de gestión funcionando a lo largo del tiempo? ¿Por qué los archivos individuales deberían renunciar a su especificidad y sus proyectos singulares para entrar (o contribuir solo compartiendo datos) en un macroproyecto? ¿Cómo podemos resolver diferencias, a veces incluso éticas, en un área, como la anarquista, que es en sí misma ingobernable y no puede alinearse con posiciones precisas y únicas? ¿Cómo evitar una gran cantidad de datos inútiles, escaneos mal realizados o redundantes, metadatos aproximados e incorrectos? ¿Cómo podemos evitar ir más allá del alcance de los textos específicamente vinculados al anarquismo y convertirnos en un contenedor de todo el conocimiento humano?

Con respecto a este último tema, por ejemplo, el CIRA en Lausana plantea diferencias entre la biblioteca y el archivo ([www.cira.ch](http://www.cira.ch)): del mismo modo, ¿podría uno imaginar una biblioteca del anarquismo (la biblioteca) que se convierta en una especie de "archivo sincronizado" con los otros archivos anarquistas, y una parte del archivo, donaciones, varias colecciones de libros que no están sincronizados en el archivo digital anarquista (concepto de "biblioteca miscelánea")? ¿Y qué pasa con aquellos archivos que quieren mantener su propia plataforma que no se comunica de dos maneras con un sitio que es una especie de "Collector", pero cuyos datos solo se pueden leer?



Por otro lado, si editar y corregir textos digitalmente es una especie de "reedición" solo digital, no es posible que todos acepten todos los textos que se cargan de los diferentes archivos. Del mismo modo, ¿cómo evitar solicitudes de eliminación de textos específicos que, de ser públicos, podrían ofender la sensibilidad o violar la ley? Por lo tanto, cada archivo debe mantener su toma de decisiones y autonomía archivística, asumiendo la responsabilidad de lo que "sincroniza" en la biblioteca anarquista y lo que en su lugar pone en su propia sección de miscelánea que anarquista, tal vez no tenga nada, pero esto no significa que no pueda contener textos preciosos e importantes.

**Imaginando**

Un sitio combina forma y sustancia. Puede funcionar perfectamente, pero si no es fácil de usar, intuitivo y bien organizado inevitablemente quedará desierto. Al mismo tiempo, si no hay un motor potente, toda la choza no se moverá ni una pulgada. Por esta razón, por lo tanto, será necesario pensar lo mejor que podamos en ambos aspectos. ¿Cómo imaginar la investigación? ¿Cómo imaginar los mecanismos y las relaciones internas de las bases de datos? Por esta razón, tratamos de centrarnos en el flujo de trabajo de carga, búsqueda y lectura, tanto desde el archivo local de Amuse como mediante el acceso remoto desde el sitio de Collector.

# Edición y formato de metadatos

¿Qué formato dar a los metadatos? Dublin Core, Marc21 o FRBR? Sin embargo, más allá del estándar, es importante asegurarse de que con el menor número de clics posible pueda editar uno o más campos en una o más entradas. Verifique duplicados, sinónimos en varios idiomas de nombres propios y títulos, verifique la exactitud de los campos (así como elija con precisión cuáles son los importantes para completar). En resumen, parece simple como tema pero no lo es en absoluto, tanto desde un punto de vista técnico como lógico.

# Los colores como indicador de la calidad del texto

El color tiene el poder de comunicarse de un vistazo. Por esta razón, una escala colorimétrica puede ayudar a aclarar la precisión de una entrada. Aquí hay un ejemplo:

Verde = PDF + TXT

Naranja = TXT

Rojo = PDF

Negro = Sólo referencia de papel

Azul = Traducción en curso



# Página de inicio de búsqueda remota

La búsqueda remota debe permitir diferentes formas de delimitar el campo de investigación, especialmente con cuadros de idioma seleccionables (incluso uno o más idiomas). Algunos botones con textos recientes e instrucciones del programa pueden ser útiles. Considere una página de contacto con direcciones y correos electrónicos de todos los archivos, divididos por idioma. Tal vez la posibilidad de cargar textos de forma remota debería estar conectada a un archivo específico, por lo que el texto debe ser aceptado e incluido en la colección del archivo XXX seleccionado dentro del procedimiento de carga.

Véase este prototipo: <https://archivo.anarchismo.net>

## Buscar página de inicio desde un archivo

En la pantalla mostrada por el archivo local de Amuse, por supuesto, algunos botones deben ser diferentes. Si las instrucciones son siempre válidas, debe agregar una sección de "administración" para aceptar los textos cargados de forma remota y agregar otros nuevos, verificar metadatos, generar informes y poder generar credenciales de acceso al sitio de Collector. También podría ser interesante añadir un botón para ir a localizar en la biblioteca física del archivo los títulos en las estanterías y tal vez una sección de préstamo que lleve un registro de los libros. Siendo de hecho una especie de sitio gerencial / administrativo de cada archivo (no necesariamente público en su contenido, pero tal vez visible incluso a través de la investigación del Coleccionista u otros archivos locales de Amuse), algunas funciones podrían estar relacionadas con el mantenimiento y las funciones específicas del archivo.

Véase esta prueba: <https://archivo.anarchismo.net/samples/demos/ricerca-locale.html>

En cuanto a las opciones de búsqueda, sin embargo, puede agregar si desea o no buscar también en la sección miscelánea del archivo local, si debe filtrar por color y si debe filtrar por textos aún no traducidos al idioma X. De esta manera, por ejemplo, también podría generar resultados aleatorios (o determinados por claves de búsqueda) de a.e. textos verdes para ser traducidos a.e. al francés a.e. del inglés y / o italiano. En definitiva, hacer una investigación que ayude a ampliar e internacionalizar los textos.

# Consultas de búsqueda

Los resultados de la búsqueda deben ser ordenables por las diferentes variables (fecha, orden alfabético, longitud del texto, color, etc. etc.). Obviamente, las descripciones colorimétricas para los diferentes resultados deben ser muy evidentes.

## Resultado remoto

Remotamente el resultado debe contener información bibliográfica (metadatos), notas al texto, la lista de archivos en los que hay una copia en papel, la capacidad de guardar / compartir la cita bibliográfica y un botón para solicitar una copia digital del texto (si corresponde) a un archivo específico.

## Resultado de un archivo local-Amuse

Al acceder a la base de datos de Collector desde un archivo local de Amuse, la pantalla debe incluir toda una serie de botones que le permitan editar/imprimir/descargar textos, así como teclas específicas para crear páginas de traducción o ver ediciones en idiomas seleccionados.

Véase también a.e.: <https://archivo.anarchismo.net/samples/demos/>

## Conclusiones

Como se puede ver en estas líneas cortas, el proyecto es ambicioso pero al mismo tiempo podría ofrecer perspectivas interesantes para el futuro. Pensar en la internacionalización, en la reorganización del patrimonio documental del anarquismo y pensar en la posibilidad de imprimir y mantener vivos los lugares donde se guardan los libros son ciertamente esfuerzos que tienen su propio significado e importancia más allá de la urgencia contingente. Y, por esta razón, tal vez tenga particular sentido comprometerse con ella. Darse una perspectiva de uno mismo, un camino autónomo desde el que imaginar otros proyectos y otras aventuras.

## Mycorrhiza Project

Presentación del proyecto

**[mycorrhiza.amusewiki.org](http://mycorrhiza.amusewiki.org)**